

# **Atebion i Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad i'w hateb ar 22 Awst 2012**

## **Answers to the Written Assembly Questions for answer on 22 August 2012**

*Cyhoeddir atebion yn yr iaith y'u darparwyd, gyda chyfieithiad Saesneg o atebion yn y Gymraeg.  
Answers are published in the language in which they are provided, with a translation into English of responses provided in Welsh.*

[R] *yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant/signifies that the Member has declared an interest.*

[W] *yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg/signifies that the question was tabled in Welsh.*

### **Cynnwys**

### **Contents**

- 2 Cwestiynau i'r Prif Weinidog  
Questions to the First Minister
- 3 Cwestiynau i'r Gweinidog Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth  
Questions to the Minister for Business, Enterprise, Technology and Science
- 4 Cwestiynau i'r Gweinidog Addysg a Sgiliau  
Questions to the Minister for Education and Skills
- 6 Cwestiynau i Weinidog yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy  
Questions to the Minister for Environment and Sustainable Development
- 8 Cwestiynau i'r Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Ty  
Questions to the Minister for Finance and Leader of the House
- 8 Cwestiynau i'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Questions to the Minister for Health and Social Services
- 9 Cwestiynau i'r Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth  
Questions to the Minister for Housing, Regeneration and Heritage
- 9 Cwestiynau i'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau  
Questions to the Minister for Local Government and Communities
- 12 Cwestiynau i Gomisiwn y Cynulliad  
Questions to the Assembly Commission

***Gofyn i'r Prif Weinidog  
To ask the First Minister***

**Mohammad Asghar (Dwyrain De Cymru):** Pa drafodaethau y mae Llywodraeth Cymru wedi'u cael gyda Heddlu De Cymru; Cyngor Sir Caerdydd; a sefydliadau rheilffyrdd, ynghylch ymdrin â'r torfeydd mawr o deithwyr ar ôl y gemau pêl-droed Olympaidd yn Stadiwm y Mileniwm. (WAQ61060)

**Mohammad Asghar (South Wales East):** What discussions has the Welsh Government had with the South Wales Police; Cardiff County Council; and Rail organisations, regarding dealing with the large crowds of passengers following the Olympic football matches at the Millennium Stadium. (WAQ61060)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012  
Answer received for publication on 24 August 2012***

**The First Minister (Carwyn Jones):** Officials discussed all aspects of event management, including crowd control, with regards to the Olympic matches that were held at the Millennium Stadium with Network Rail, Arriva Trains Wales, First Great Western Trains and the British Transport Police. In addition, officials also attended Olympic Gold Command Centre meetings and tele-conferences, these also included representatives from the South Wales Police and Cardiff Council as well as those organisations already referred.

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** Ers yr etholiadau ym mis Mai 2011, sawl gwaith y mae pob un o Weinidogion neu Ddirprwy Weinidogion Llywodraeth Cymru wedi cwrdd â'r Gweinidog neu'r Dirprwy Weinidog cyfatebol yn:

- a) Llywodraeth y DU; a
- b) Llywodraeth yr Alban (WAQ61080)

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** Since the elections in May 2011, how many times has each Welsh Government Minister or Deputy Minister met with his/her counterpart in:

- a) UK Government; and
- b) Scottish Government (WAQ61080)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012  
Answer received for publication on 24 August 2012***

**The First Minister:** Ministers are in contact with their UK and Scottish counterparts through meetings, telephone calls and correspondence as and when necessary.

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** Faint o weithwyr Llywodraeth Cymru sy'n gweithio ym mhob un o safleoedd swyddfeydd Llywodraeth Cymru (ee Cyffordd Llandudno, Parc Cathays) a faint sydd ag oriau gweithio hyblyg ym mhob un o'r safleoedd hyn. (WAQ61081)

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** How many Welsh Government employees work in each of the Welsh Government office sites (e.g. Llandudno Junction, Cathays Park) and how many have flexible working hours at each of these sites. (WAQ61081)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012***

*Answer received for publication on 24 August 2012*

**The First Minister:** Staffing matters in the Welsh Government are delegated to the Permanent Secretary. I have asked the Permanent Secretary to respond to you directly.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad  
See Information Further to Written Assembly Questions*

**Russell George (Sir Drefaldwyn):** Sawl gwaith yn ystod y tair blynedd diwethaf y mae'r Prif Weinidog wedi cwrdd â chynrychiolwyr o'r Grid Cenedlaethol i drafod ei gynigion ar gyfer Prosiect Cysylltiad Canolbarth Cymru. (WAQ61085)

**Russell George (Montgomeryshire):** How many times in the last three years, has the First Minister met with representatives of the National Grid to discuss its proposals for the Mid Wales Connection Project. (WAQ61085)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012  
Answer received for publication on 24 August 2012*

**The First Minister:** I have had two meetings with National Grid to discuss this particular issue. In addition, I receive regular updates from officials who have been in contact with National Grid over the last 12 months.

*Gofyn i'r Gweinidog Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth  
To ask the Minister for Business, Enterprise, Technology and Science*

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog amlinellu pa gynnydd sydd wedi'i wneud o ran gweithredu argymhelliad 14 adroddiad y Pwyllgor Menter a Busnes ar Adfywio Canol Trefi (Ionawr 2012). (WAQ61070) **Trosglwyddwyd i'w ateb yn Ysgrifenedig gan y Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth**

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** Will the Minister outline what progress has been made regarding the implementation of recommendation 14 of the Enterprise and Business Committee's report into the Regeneration of Town Centres (January 2012). (WAQ61070) **Transferred for written answer the Minister for Heritage, Regeneration and Housing**

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am y camau y mae wedi'u cymryd i bwysu a mesur y ffordd orau o gefnogi arweinyddiaeth leol mewn canol trefi ledled Cymru, fel y nodir yn ymateb y Gweinidog i argymhelliad 14 adroddiad y Pwyllgor Menter a Busnes ar Adfywio Canol Trefi. (WAQ61071) **Trosglwyddwyd i'w ateb yn Ysgrifenedig gan y Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth**

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** Will the Minister make a statement on what action she has taken to explore how best to support local leadership in town centres across Wales, as set out in the Minister's response to recommendation 14 of the Enterprise and Business Committee's report into the Regeneration of Town Centres. (WAQ61071) **Transferred for written answer the Minister for Heritage, Regeneration and Housing**

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012  
Answer received for publication on 24 August 2012*

**The Minister for Housing, Regeneration and Heritage (Huw Lewis):** The success of town centre regeneration is often down to local leadership and we are fortunate to be working collaboratively with a number of strong Partnership Boards in our Regeneration Areas. This has been highlighted once again in our ongoing review of regeneration and we are currently exploring how best to build on these successes and support local leadership as part of our consideration of options for future investment. Following the conclusion of this review I will be in a position to announce the new direction for our regeneration investment early in the New Year.

***Gofyn i'r Gweinidog Addysg a Sgiliau***  
***To ask the Minister for Education and Skills***

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Pa asesiad a fu ynghylch arolygon sy'n asesu'r galw am addysg cyfrwng Cymraeg, yn benodol yn gofyn i rieni ddewis rhwng addysg cyfrwng Cymraeg a chyfrwng Saesneg. (WAQ61072)

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** What assessment has there been regarding surveys assessing demand for Welsh medium education, particularly asking parents to choose between Welsh medium or English medium schooling. (WAQ61072)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012***  
***Answer received for publication on 24 August 2012***

**The Minister for Education and Skills (Leighton Andrews):** In drawing up the current Welsh in Education Strategic Plans, all local authorities were requested to consider how they adopt systematic processes for measuring the demand for Welsh-medium education provision.

Officials have analysed this information and found that by April 2011, nine local authorities had conducted a specific survey in line with the former Welsh Language Board guidelines; six local authorities had included questions about Welsh-medium education as part of a generic questionnaire and seven local authorities had not conducted any such survey.

According to their intentions set out in their WESPs, the number of local authorities measuring demand will increase, although the methods will vary:

- four authorities say that they will conduct annual surveys from 2012 onwards;
- two say they will undertake surveys in 2012-13;
- one local authority aims to conduct a survey in 2013-14;
- four will gather and collate information in a systematic manner within their on-going forecasting of the provision of school places which pays specific attention to measuring the need for Welsh-medium school places;
- three will conduct specific surveys of parental demand in more localised surveys,
- three will carry on with their general school place forecasting processes; and
- five have not committed themselves to conducting such surveys because of local Welsh-language education policies.

The range of practices have, therefore, been analysed and will inform the guidance if the Schools Standards and Organisation Bill is passed by the National Assembly for Wales.

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Pa drafodaethau diweddar y mae'r Gweinidog neu ei swyddogion wedi'u cael gydag awdurdodau lleol ynghylch arolygon sy'n asesu'r galw am addysg iaith Gymraeg. (WAQ61074)

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** What recent discussions has the Minister or his officials had with local authorities regarding surveys assessing the demand for Welsh language education. (WAQ61074)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012*

*Answer received for publication on 24 August 2012*

**Leighton Andrews:** All local authorities were asked to prepare and submit a Welsh in Education Strategic Plan for implementation during 2012-13. As part of this request, they were asked to address the following questions:

- How do they measure the demand for Welsh-medium education?
- When and how was the last parental survey held?
- How have they used the results?
- How have they responded to the demand?
- How will the results affect their future plans for provision of school places?

All local authorities were provided with feedback on their WESPs before the end of March 2012. Subsequently, meetings have been arranged and conducted with officials from each local authority to discuss this feedback.

Local authorities who have not conducted surveys were made aware of the good practice undertaken and the need to conduct systematic surveys. All local authorities were asked to consider the link between Childcare Sufficiency Assessments and measuring the demand.

Local authorities have also been alerted to the provision proposed in the Schools Standards and Organisation Bill which if adopted may require local authorities to measure the demand for Welsh-medium education under certain circumstances and using particular methods.

**Simon Thomas (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Pa drafodaethau diweddar a fu ynghylch darparu addysg cyfrwng Cymraeg yn Nhor-faen. (WAQ61075)

**Simon Thomas (Mid and West Wales):** What recent discussions have taken place regarding the provision of Welsh medium education in Torfaen. (WAQ61075)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012*

*Answer received for publication on 24 August 2012*

**Leighton Andrews:** Torfaen County Borough Council, in common with all other local authorities, were asked to prepare and submit a Welsh in Education Strategic Plan by 15 December 2011. This plan was then assessed by officials and feedback provided to the local authority by end of March 2012. Officials held a meeting with the Director of Education and the Welsh Adviser on 30 July 2012.

Torfaen had developed its Welsh in Education Strategic Plan in conjunction with the other local authorities in the former Gwent area, Newport, Blaenau Gwent and Monmouthshire. The Plan addresses specific issues relating to the provision of and support for Welsh-medium education in Torfaen as well as issues relating to support for Welsh-medium education across the region.

Between 2009 and 2011 the number of pupils assessed in Welsh at the age of 7 rose from 8.4% to 9.4%. A new Welsh-medium primary school was opened in 2010. The aim is to ensure that every parent wanting Welsh-medium education for their child secures a place within reasonable travelling distance. It is therefore appropriate that the County conducts an annual survey to measure the demand for Welsh-

medium education. The outcomes of the most recent survey, which combines measuring the demand for Welsh-medium education amongst parents and the Childcare Sufficiency Assessment, will be available later this year. There is also a recognition that additional secondary Welsh-medium provision will need to be provided.

***Gofyn i Weinidog yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy***  
***To ask the Minister for the Environment and Sustainable Development***

**Llyr Huws Gruffydd (Gogledd Cymru):** Pa drafodaethau y mae Llywodraeth Cymru wedi'u cael gyda chyrff y diwydiant ar ddynodi cynlluniau rheoli gwastraff safleoedd a darparu cyfarwyddyd polisi clir ar gyfer y diwydiant adeiladu yng Nghymru. (WAQ61076)

**Llyr Huws Gruffydd (North Wales):** What discussions has the Welsh Government had with industry bodies on identifying site waste management plans and providing clear policy direction for the construction industry in Wales. (WAQ61076)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012***  
***Answer received for publication on 28 August 2012***

**The Minister for Environment and Sustainable Development (John Griffiths):** The Welsh Government has been working with industry to develop the proposals for Site Waste Management Plans (SWMP) over a period of time. Pre-consultation workshops with industry provided a range of views on how SWMP scheme should work in Wales. A project group including industry representatives was set up to develop these views and produce a set of draft regulations and consultation.

Project group meetings provided an opportunity for expert advisers in the industry, together with Local authorities and Environment Agency, to examine the issues relating to the introduction of SWMPs in Wales and to ensure clear policy direction is set out for the Construction industry. Industry representatives assisting the Welsh Government include Constructing Excellence Wales and Civil Engineering Contractors Association.

**Llyr Huws Gruffydd (Gogledd Cymru):** Pa gamau y mae Llywodraeth Cymru yn eu cymryd i symud ymlaen i ddynodi cynlluniau rheoli gwastraff safleoedd a darparu cyfarwyddyd polisi clir ar gyfer y diwydiant adeiladu yng Nghymru. (WAQ61077)

**Llyr Huws Gruffydd (North Wales):** What action is the Welsh Government taking to make progress in identifying site waste management plans and providing clear policy direction for the construction industry in Wales. (WAQ61077)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012***  
***Answer received for publication on 28 August 2012***

**John Griffiths:** The Welsh Government proposes to consult on Site Waste Management Plan (SWMP) regulations towards the end of the year. Nearly 12,000 companies operate in the construction industry, whose activities generate substantial amounts of waste. SWMPs will be an important tool to help businesses in the construction industry consider the wastes they produce and encourage them to prevent, minimise and recycle their waste. The Welsh Government will continue to work with Industry, Local authorities and others to promote the SWMP consultation in events across Wales. The key messages from the consultation responses will be discussed with industry when developing final set of the regulations and guidance to support businesses to comply with any new SWMP regime.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Yng nghyswllt polisi cynllunio, a wnaiff y Gweinidog amlinellu sut y mae ei adran yn ystyried datblygiadau tai arfaethedig yn y cyngor y mae'n ei roi i awdurdodau lleol wrth iddynt gyflawni eu cynlluniau datblygu lleol. (WAQ61083)

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** In relation to planning policy, will the Minister outline how his department takes account of planned housing developments in the advice it issues to local authorities in delivering their local development plans. (WAQ61083)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**John Griffiths:** The level of housing provision set out in a Local Development Plan (LDP) includes sites with a valid planning permission, assumptions on small sites and windfalls expected over the plan period, as well as allocations to meet future needs. The Local Development Plan Manual identifies the supply of housing land, including sites with planning permission, as a key part of the evidence base local planning authorities should take into account when preparing their LDP. Planning Policy Wales reinforces the importance of identifying the location and quantity of sites with planning permission as all LDPs have to demonstrate they have a 5 year supply of housing land, with detailed guidance set out in Technical Advice Note 1 'Joint Housing Land Availability Studies'. Planning policy is therefore clear as to the significance and importance of taking sites with planning permission into account when preparing a LDP.

**Russell George (Sir Drefaldwyn):** Gan fod yr ymgynghoriad cyhoeddus ar y Parthau Cadwraeth Morol wedi dod i ben bellach, a wnaiff y Gweinidog nodi faint o ymatebion a gafodd y Llywodraeth. (WAQ61086)

**Russell George (Montgomeryshire):** Now that the public consultation on the Marine Conservations Zones has finished, will the Minister detail how many responses did the Government receive. (WAQ61086)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**John Griffiths:** We have received approximately seven thousand responses.

**Russell George (Sir Drefaldwyn):** A fu angen recriwtio aelodau ychwanegol o staff i ymdrin â'r gwaith o brosesu'r ymatebion i'r ymgynghoriad ynghylch y Parthau Cadwraeth Morol ac, os felly; (a) faint o aelodau ychwanegol o staff a gafodd eu recriwtio; (b) faint o'r aelodau ychwanegol o staff a oedd eisoes yn staff Llywodraeth Cymru ac o ba adrannau y cawsant eu recriwtio; (c) os cawsant eu recriwtio'n allanol, beth yw hyd eu cytundebau; a (ch) beth fydd y gost ariannol i Lywodraeth Cymru. (WAQ61087)

**Russell George (Montgomeryshire):** Has it been necessary to recruit extra members of staff to deal with processing the responses to the Marine Conservations Zones consultation and if so; (a) how many additional members of staff have been recruited; (b) how many of the additional members of staff were existing Welsh Government staff and what departments have they been recruited from; (c) if they have been externally recruited, how long are their contracts for; and (d) what will the financial cost to the Welsh Government be. (WAQ61087)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**John Griffiths:** It has not been necessary to recruit additional staff externally or from other government departments.

***Gofyn i'r Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Ty***  
***To ask the Minister for Finance and Leader of the House***

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** Beth yw costau rhedeg pob un o safleoedd swyddfeydd Llywodraeth Cymru o ddydd i ddydd (y flwyddyn). (WAQ61082)

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** What are the day-to-day running costs (per annum) for each Welsh Government office site. (WAQ61082)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012***  
***Answer received for publication on 24 August 2012***

**The Minister for Finance and Leader of the House (Jane Hutt):** This information is included in the Welsh Government's State of the Estate report published on the internet. This is an annual report on the efficiency and sustainability of the Government's administrative office estate. The next report is scheduled to be published in the Autumn.

***Gofyn i'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol***  
***To ask the Minister for Health and Social Services***

**Rebecca Evans (Canolbarth a Gorllewin Cymru):** Pa ystyriaeth a roddwyd i ddatblygiadau pellach yn y Rhaglen Sgrinio am Ganser y Coluddyn gan gynnwys (i) ymestyn y rhaglen i bobl 50-59 oed; (ii) cynnwys sigmoidosgopi hyblyg; a (iii) defnyddio'r Prawf Imiwnocemegol Ysgarthol yn hytrach na'r prawf gwaed ysgarthol cudd presennol. (WAQ60163)

**Rebecca Evans (Mid and West Wales):** What consideration has been given to further developments in the Bowel Cancer Screening Programme, including (i) the extension of the programme to 50-59 year olds; (ii) the incorporation of flexible sigmoidoscopy; and (iii) the replacement of the current fecal occult blood test with the Fecal Immunochemical Test. (WAQ60163)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012***  
***Answer received for publication on 24 August 2012***

**The Minister for Health and Social Services (Lesley Griffiths):** At the behest of the Wales Screening Committee, a task and finish group was established last year to consider options for the further expansion of the bowel screening programme in Wales.

A report was presented to the Wales Screening Committee in July. The Wales Screening Committee will give further consideration to that report alongside all future screening priorities.

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** Gan gyfeirio at lythyr y Gweinidog yn ymateb i WAQ60934, o'r 180 o gleifion o ganolfan Caerdydd a oedd yn aros yn hwy na'r canllaw o 18 mis, faint o'r cleifion hynny oedd yn aros i gael ail gylch o driniaeth IVF. (WAQ61069)

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** With reference to the Minister's letter in response to WAQ60934, of the 180 patients from Cardiff centre waiting longer than the 18 month guideline, how many of those patients were waiting to receive IVF treatment for a second cycle. (WAQ61069)

***Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012***  
***Answer received for publication on 24 August 2012***



**Lesley Griffiths:** As at 17 August, there were a total of 124 patients waiting longer than 18 months for their IVF treatment at the IVF Wales centre in Cardiff. Of these, 24 patients are waiting for a second NHS cycle of treatment. The reduction in numbers from the previous 180 patients is a result of further treatment cycles in Cardiff, as well as transfer of patients for treatment cycles to Bristol.

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** A wnaiff y Gweinidog ddarparu'r rhagolygon gwariant dros y ddwy flynedd nesaf ar gyfer y gwasanaethau ambiwlans yng Nghymru. (WAQ61079)

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** Will the Minister provide spending forecasts for the next 2 years for ambulance services in Wales. (WAQ61079)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012*

*Answer received for publication on 24 August 2012*

**Lesley Griffiths:** The Trust are forecasting their expenditure will not exceed their income in 2012/13, which the Trust is estimating will be £146m. The Welsh Government has not received Financial Plans for subsequent years.

*Gofyn i'r Gweinidog Tai, Adfywio a Threftadaeth*

*To ask the Minister for Housing, Regeneration and Heritage*

**Kirsty Williams (Brycheiniog a Sir Faesyfed):** Pa gamau y mae Llywodraeth Cymru yn eu cymryd i wella safonau diogelwch mewn gweithgareddau awyr agored. (WAQ61061)

**Kirsty Williams (Brecon and Radnorshire):** What actions is the Welsh Government taking to improve safety standards in outdoor pursuit activity. (WAQ61061)

**Kirsty Williams (Brycheiniog a Sir Faesyfed):** Pa drafodaethau y mae Llywodraeth Cymru wedi'u cael ynghylch dyfodol trwyddedu darparwyr gweithgareddau awyr agored. (WAQ61062)

**Kirsty Williams (Brecon and Radnorshire):** What discussions has the Welsh Government had with regard to the future of licencing of outdoor activity providers. (WAQ61062)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 24 Awst 2012*

*Answer received for publication on 24 August 2012*

**The Minister for Housing, Regeneration and Heritage (Huw Lewis):** I will ask the Minister for Education and Skills to write to you.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*  
*See Information Further to Written Assembly Questions*

*Gofyn i'r Gweinidog Llywodraeth Leol a Chymunedau*

*To ask the Minister for Local Government and Communities*

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog ddarparu'r wybodaeth ddiweddaraf am ymrwymiad Llywodraeth Cymru i sefydlu cysylltiad rheilffordd uniongyrchol rhwng Glynebwy a Chasnewydd. (WAQ61064)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** Will the Minister provide an update on the Welsh Government's commitment to establish a direct rail link between Newport and Ebbw Vale. (WAQ61064)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**The Minister for Local Government and Communities (Carl Sargeant):** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*

*See Information Further to Written Assembly Questions*

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** Pryd y mae Llywodraeth Cymru yn cynnig dechrau'r broses dendro ar gyfer ailosod Masnachfrait Rheilffyrdd Cymru a'r Gororau a pha flaenoriaethau y mae'r Gweinidog yn disgwyl a gyflawnir o dan y contract newydd. (WAQ61065)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** When does the Welsh Government propose to begin the tender process for the re-letting of the Wales and Border Rail Franchise and what priorities does the Minister expect to be delivered under the new contract. (WAQ61065)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*

*See Information Further to Written Assembly Questions*

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** Yn dilyn y cyhoeddiad gan Lywodraeth y DU ynghylch trydaneiddio Rheilffyrdd y Cymoedd, a yw'r Gweinidog wedi cael unrhyw drafodaethau ynghylch ailagor y rheilffordd rhwng Aberdâr a Hirwaun i gludo teithwyr ar yr un pryd â chynnal y gwaith trydaneiddio. (WAQ61066)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** Following the announcement of the electrification of the Valley Lines by the UK Government, has the Minister had any discussions regarding the reopening of the line from Aberdare to Hirwaun to passenger transport at the same time as the electrification work is being undertaken. (WAQ61066)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*

*See Information Further to Written Assembly Questions*

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** A yw'r Gweinidog wedi cael unrhyw drafodaethau gyda Trenau Arriva Cymru ynghylch astudiaeth ar fanteision cyflwyno gwasanaethau cyflym rhwng gorsafoedd allweddol ar Reilffordd y Cymoedd a Chaerdydd Canolog, Heol y Frenhines Caerdydd neu Fae Caerdydd, na fyddent yn aros yn y gorsafoedd tawelach ac felly'n cwtogi ar hyd y siwrnai. (WAQ61067)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** Has the Minister had any discussions with Arriva Trains Wales regarding a study into the benefits of introducing express services from key Valley Line stations to Cardiff Central, Cardiff Queen Street or Cardiff Bay, that omit quieter stations thus reducing the journey time. (WAQ61067)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*  
*See Information Further to Written Assembly Questions*

**Eluned Parrott (Canol De Cymru):** A wnaiff y Gweinidog amlinellu nifer a dosbarth yr unedau trên a gafodd eu prynu/lesio gan Lywodraeth Cymru a/neu Trenau Arriva Cymru er 2003 a chyfanswm nifer yr unedau sydd wedi cael eu lesio gan Trenau Arriva Cymru i weithredwyr eraill, gan gynnwys dyddiadau perthnasol. (WAQ61068)

**Eluned Parrott (South Wales Central):** Will the Minister outline the number and class of train units bought/leased by the Welsh Government and/or Arriva Trains Wales (ATW) since 2003 and the total number of units leased from ATW to other operators, including relevant dates. (WAQ61068)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*  
*See Information Further to Written Assembly Questions*

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** Hyd yn hyn yn 2012, faint o ddyfarniadau/argymhellion yng nghyswllt Awdurdodau Lleol yng Nghymru sydd wedi cael eu gwneud gan Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru. (WAQ61078)

**Janet Finch-Saunders (Aberconwy):** In 2012 to date, how many rulings/recommendations in relation to Local Authorities in Wales have been made by the Public Services Ombudsman for Wales. (WAQ61078)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad*  
*See Information Further to Written Assembly Questions*

**Russell George (Sir Drefaldwyn):** A wnaiff y Gweinidog gadarnhau pa asesiad safonol a ddefnyddiwyd gan Lywodraeth Cymru i asesu'r holl gynigion ar ddatblygiadau rheilffyrdd newydd yn ystod y pum mlynedd diwethaf. (WAQ61084)

**Russell George (Montgomeryshire):** Will the Minister confirm what standard assessment has been used by the Welsh Government for assessing all new rail development proposals during the last 5 years. (WAQ61084)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad  
See Information Further to Written Assembly Questions*

**Russell George (Sir Drefaldwyn):** A wnaiff y Gweinidog roi manylion pa ddull a ddefnyddiodd Consortiwm Trafnidiaeth Canolbarth Cymru (TRACC) wrth asesu cynigion ar ddatblygiadau rheilffyrdd ar gyfer Gorsaf Carno. (WAQ61088)

**Russell George (Montgomeryshire):** Will the Minister detail what method was used by the Mid Wales Transport Consortium (TRACC) when assessing rail development proposals for Carno Station. (WAQ61088)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 28 Awst 2012*

*Answer received for publication on 28 August 2012*

**Carl Sargeant:** I will write to you and a copy of the letter will be put on the internet.

*Gweler Gwybodaeth Ychwanegol at Gwestiynau Ysgrifenedig y Cynulliad  
See Information Further to Written Assembly Questions*

### ***Gofyn i Gomisiwn y Cynulliad***

#### ***To ask the Assembly Commission***

**Andrew RT Davies (Canol De Cymru):** A wnaiff y Comisiwn amlinellu faint sydd wedi cael ei wario ar gynnwl a chadw a diweddarw pumed llawr Ty Hywel yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru ers mis Mai 2011, gan ddadansoddi'r swm fesul swyddfa pob Gweinidog. (WAQ61073)

**Andrew RT Davies (South Wales Central):** Will the Commission outline how much has been spent on the maintenance and upgrade of the 5th floor in Ty Hywel at the National Assembly for Wales since May 2011, broken down into Ministerial offices. (WAQ61073)

*Derbyniwyd ateb i'w gyhoeddi ar 20 Awst 2012*

*Answer received for publication on 20 August 2012*

**Assembly Commissioner (Peter Black):** The 5th floor of Tŷ Hywel is sub-let to the Welsh Government. Whilst the Assembly Commission is responsible for planned and reactive maintenance for the building as a whole to include building fabric, plant, systems and equipment, the Welsh Government is responsible for arranging and funding any internal office refurbishments or upgrades required on the fifth floor.

We do not hold maintenance costs for each floor of Tŷ Hywel. Many aspects of maintenance will be for the building as a whole, for example the cost of maintaining the building plant and systems such as heating, cooling, ventilation, lifts, lighting, power and so forth. However, as part of a phased programme of upgrading and replacing the office lighting system in Tŷ Hywel to a more sustainable lighting system to include sensor controlled lights with adjustable light levels and which automatically turn off when the

office is unoccupied, the Assembly Commission installed PIR controlled lights on the 5th floor in March 2012 at a cost of £38,499.